

## Bemerkungen

$T = Takt(e)$

### Aria

In T 20 schreibt Anna Magdalena eine Vorhaltnote  $g^2$  vor  $a^2$  und ein Prallerzeichen über  $g$ .

### Variatio 8

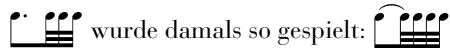
Im dritten Takt steht in den Abschriften statt des zweiten 16tels  $d^1$  ein  $e^1$ .


### Variatio 13

In T 15–16 sind die Artikulationszeichen nach der Notierung der Parallelstelle T 31–32 ergänzt.

### Variatio 16

Die originale vereinfachte Notierung



wurde damals so gespielt:  Demgemäß wurde sie hier geändert, um Irrtümer zu vermeiden. In T 17 steht das Doppelschlagzeichen im Druck wohl irrtümlich über  $fis^2$  statt über  $g^2$  entsprechend den Zeichen in T 38, 39 und 41.

### Variatio 20

In T 25  $\sharp$  vor  $g^1$ , nicht im Druck, aber in P 203.

### Variatio 22

Das Trillerzeichen in T 11 gilt für zwei Takte.

### Variatio 23

Im Druck wohl versehentlich kein Mordentzeichen über  $h^2$  in T 11 und keine Praller über  $fis^1$  in T 13 und  $c^1$  in T 19.

### Variatio 24

Das  $fis$  im 6. Achtel von T 26 fehlt im Druck, ist aber in P 203 zugefügt.

### Variatio 25

Im Druck fehlt das  $b$  vor dem letzten Achtel  $a$  im zweiten Takt, in P 203 ist es zugefügt.

### Variatio 29

Im Druck ist jedes Sechzehntel der Akkorde einzeln behalst.

Erlangen, Frühjahr 1973  
Rudolf Steglich

## Bemerkungen zur revidierten Ausgabe

### Aria

19: Bogen über den 32steln im Diskant.

### Variatio 5

19: Bögen über den Achteln im Diskant.

### Variatio 7

Tempoangabe *al tempo di Giga*.

### Variatio 8

19:  $\sharp$  vor dem letzten Sechzehntel  $c^1$  der linken Hand.

### Variatio 9

12 f.: Vorschläge vor der jeweils ersten Note und Praller auf  $h$  in T 13.

### Variatio 10

1 und 5: Mordente auf den Halbenoten.

### Variatio 13

12:  $\infty$  im Diskant.

### Variatio 14

9–12, 15 f., 25–28 und 31 f.: Staccatopunkte.

### Variatio 17

17:  $\sharp$  vor 8. und  $\flat$  vor 11. Sechzehntel im Diskant.

### Variatio 20

25:  $\sharp$  vor  $g^1$  im Diskant.

### Variatio 25

Tempoangabe *adagio*.

1 f., 5 f., 14: Vorschläge vor den Achtelnoten.

### Variatio 26

2, 4, 6, 12–23, 25–27: Vorschläge.

10 f.: Mordente.

Duisburg, Herbst 1978  
G. Henle Verlag

## Comments

$M = measure(s)$

### Aria

In M 20 Anna Magdalena notates an appoggiatura  $g^2$  before  $a^2$  and an inverted mordent over  $g$ .



### Variation 8

In M 3, the copies have an  $e^1$  instead of the 2<sup>nd</sup> 16th-note  $d^1$ .

### Variation 13

In M 15–16 the articulation signs have been added in conformity with the analogous passage M 31–32.

### Variation 16

The original simplified notation  was then played thus: 

Hence this has been amended here to avoid mistakes. In M 17 the turn in the original edition is placed erroneously over  $f\sharp^2$  instead of over  $g^2$ : cf. M 38, 39, and 41.

### Variation 20

In M 25 a  $\sharp$  before  $g^1$  is not in the original edition but in P 203.

### Variation 22

The *tr* sign in M 11 is valid for two measures.

### Variation 23

The original edition has no mordent over  $b^2$  in M 11 and no inverted mordent over  $f\sharp^1$  in M 13 and  $c^1$  in M 19, perhaps by mistake.

### Variation 24

The  $f\sharp$  on the 6<sup>th</sup> eighth-note of M 26 is missing in the original edition but is added in P 203.

### Variation 25

In the original edition the  $b$  before the last eighth-note  $a$  in M 2 is missing but has been added in P 203.

### Variation 29

In the original edition each of the chords' 16th-note has a separate stem.

Erlangen, spring 1973  
Rudolf Steglich

## Comments on the Revised Edition

### Aria

19: Slur above 32nd-notes in treble.

### Variatio 5

19: Slurs above eighth-notes in treble.

### Variatio 7

Speed direction *al tempo di Giga*.

### Variatio 8

9:  $\sharp$  precedes final 16th-note  $c^1$  of left hand.

### Variatio 9

12 f.: Appoggiaturas precede each 1<sup>st</sup> note and inverted mordent on  $b$  in M 13.

**Variatio 10**

1 and 5: Mordents on the half-notes.

**Variatio 13**

12: ∞ appears in treble.

**Variatio 14**

9–12, 15 f., 25–28 and 31 f.: Staccato dots.

**Variatio 17**

17: # before 8<sup>th</sup> und ♯ before 11<sup>th</sup> 16th-note in treble.

**Variatio 20**

25: # before *g*<sup>1</sup> in treble.

**Variatio 25**

Speed direction *adagio*.

1 f., 5 f., 14: Appoggiaturas precede eighth-notes.

**Variatio 26**

2, 4, 6, 12–23, 25–27: Appoggiaturas. 10 f.: Mordents.

Duisburg, autumn 1978

G. Henle Verlag

## Remarques

*M* = *measure(s)*

**Aria**

À la M 20, Anna Magdalena note une petite note *sol*<sup>2</sup> devant *la*<sup>2</sup> et un signe de mordant renversé sur *sol*.


**Variation 8**


À la 3<sup>e</sup> mesure des copies, on trouve un *mi*<sup>1</sup> à la place de la double croche *ré*<sup>1</sup>.

**Variation 13**

Aux M 15–16, les signes de phrasé ont été complétés selon la notation des endroits correspondants M 31–32.

**Variation 16**

La notation originale simplifiée 

se jouait autrefois ainsi 

En conséquence elle a été changée ici dans ce sens afin d'éviter des erreurs. À la M 17 de l'impression, le signe de gruppetto est probablement par erreur sur *fa*<sup>#2</sup> au lieu de *sol*<sup>2</sup>; cf. M 38, 39, et 41.

**Variation 20**

À la M 25, # devant *sol*<sup>1</sup>, pas dans l'impression, mais dans P 203.

**Variation 22**

Le signe de trille à la M 11 est valable durant deux mesures.

**Variation 23**

Dans l'impression, probablement par erreur, pas de signe de mordant à la M 11 sur *si*<sup>2</sup> et pas de mordant renversé à la M 13 sur *fa*<sup>#1</sup> et à la M 19 sur *do*<sup>1</sup>.

**Variation 24**

Le *fa*<sup>#</sup> à la 6<sup>e</sup> croche de la M 26 manque dans l'impression, mais a été ajouté dans P 203.

**Variation 25**

Dans l'impression, *b* manque devant la dernière croche *la* de la deuxième mesure; il a été ajouté dans P 203.

**Variation 29**

Dans l'impression, chaque double croche des accords est notée séparément.

Erlangen, printemps 1973

Rudolf Steglich

## Remarques relatives à l'édition révisée

**Aria**

19: Liaison sur les triples croches au soprano.

**Variatio 5**

19: Liaisons sur les croches au soprano.

**Variatio 7**

Indication de tempo *al tempo di Giga*.

**Variatio 8**

19: # devant la dernière double croche *do*<sup>1</sup> de la main gauche.

**Variatio 9**

12 et suiv.: Appoggiatures devant la 1<sup>ère</sup> note de chaque mesure et trille sur *si* à la M 13.

**Variatio 10**

1 et 5: Mordants sur les blanches.

**Variatio 13**

12: ∞ au soprano.

**Variatio 14**

9 à 12, 15 et suiv., 25 à 28, 31 et suiv.: Points de staccato.

**Variatio 17**

17: # devant la 8<sup>ème</sup> et ♯ devant la 11<sup>ème</sup> double croche au soprano.

**Variatio 20**

25: # devant *sol*<sup>1</sup> au soprano.

**Variatio 25**

Indication de tempo *adagio*.

1 et suiv., 5 et suiv., 14: Appoggiatures devant les croches.

**Variatio 26**

2, 4, 6, 12 à 23, 25 à 27: Appoggiatures. 10 et suiv.: Mordants.

Duisburg, automne 1978

G. Henle Verlag